

<<FIDIC用户指南>>

图书基本信息

书名：<<FIDIC用户指南>>

13位ISBN编号：9787111269892

10位ISBN编号：7111269896

出版时间：2009-7

出版时间：机械工业

作者：托特蒂尔

页数：295

译者：崔军

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## 前言

第2版充实了1999年版黄皮书《生产设备和设计—施工合同条款》的内容。根据1999年版FIDIC合同的实际使用经验，第2版还就第1版出版后的其他FIDIC合同进行了评述。2005年，FIDIC出版了被统称为协调版，供多边发展银行使用的《施工合同条款》（协调版）。该版合同系与世界银行和一些多边发展银行共同制定，并被这些机构编入采购文件中供采购使用。《施工合同条款》（协调版）在1999年版《施工合同条款》的基础上作了重大修订，对此，本书在第4部分予以评述。

自本书第1版发行后，1999年版FIDIC合同得到了更广泛的应用。《生产设备和设计—施工合同条款》日益普及，特别是在业主需要承包商承担设计的水资源和与环境相关的项目中得到了广泛应用。

该版合同在体例和目录方面与《施工合同条款》极为相似，但由于承包商承担设计工作而不是由业主负责设计，以及着重强调电气和生产设备，使得该合同又在许多细节方面与之有着明显的区别。在决定采用合同的类型以及编制和管理合同时，这些区别就显得异常重要，需要对此进行仔细研究，为此，本书第2版对红皮书和黄皮书进行了详细对比，并对《生产设备和设计—施工合同条款》的每一条款的不同提供了指引。

## <<FIDIC用户指南>>

### 内容概要

《FIDIC用户指南》系由英国资深的独立咨询工程师布赖恩W.托特蒂尔撰写。作者根据其40多年的从业经验以及对FIDIC合同条款的研究成果，对1999年版FIDIC《施工合同条款》（新红皮书）和《生产设备和设计—施工合同条款》（黄皮书）进行了比较分析，并对新红皮书和黄皮书的合同条款进行了逐条解释，给出了详细的、权威的释义，集学术研究和实用技巧于一身。本书以流程图的方式，对FIDIC合同管理中的各个关键事件的发生、过程、后果和时间要求进行直观的表述，便于用户在发生此类事件时直接参考使用，维护自身的权益。

此外，本书还专门论述了由FIDIC：编制的供多边发展银行使用的2005年版《施工合同条款（协调版）》（简称协调版），并阐述了协调版相对于1999年版《施工合同条款》的变化，为协调版用户提供了实用的指南。

## <<FIDIC用户指南>>

### 作者简介

作者：(英)托特蒂尔 译者：崔军布赖恩W.托特蒂尔，英国注册土木和结构工程师、注册仲裁员。现在多家机构担任争议裁决委员会委员、仲裁员、裁决员和调解员，是FIDIC合同1999年版红皮书编制咨询专家。

布赖恩W.托特蒂尔在40多年的建筑工程从业经历中，主要从事土木和结构工程设计工作，担任工业和商业建筑以及基础设施工程项目的监理工程师。

他曾在许多个国家担任国际工程项目的驻地工程师，为业主和承包商提供合同、索赔和争议解决方面的咨询。

其主要著作有《FIDIC用户指南——1999年版红皮书和黄皮书实用指南》及合著《争议委员会：程序和实践》。

崔军 北京大学法律学士、法学硕士。

现任中国路桥工程有限责任公司驻印度尼西亚办事处总经理，中国对外承包工程商会专家委员会委员。

长期在海外从事国际承包工程业务。

其著作有合著《国际承包工程实用手册》，译著《FIDIC用户指南》，发表了多篇FIDIC合同、工程分包、工程项目融资和索赔等方面的文章。

曾主讲《海外BOT / PPP实践》和《BOT / ppp项目的风险、识别和分担》等课程。

## &lt;&lt;FIDIC用户指南&gt;&gt;

## 书籍目录

第2版序第1版序译者前言第1部分 传统FIDIC合同条款和1999年版FIDIC合同条款 第1章 FIDIC合同条款简介 1.1 施工合同 1.2 FIDIC合同条款 1.3 传统的FIDIC合同条款 1.4 1999年版FIDIC合同条款 1.5 协调版施工合同 1.6 社会条款 1.7 本书内容 第2章 不同FIDIC合同条款比较 2.1 传统FIDIC合同和1999年版FIDIC合同条款 2.2 传统“红皮书”和《施工合同条款》 2.3 1999年版不同合同条款的比较 《施工合同条款》(红皮书) 《生产设备和设计—施工合同条款》(黄皮书) 《设计采购施工(EPC)/交钥匙项目合同条款》(银皮书) 《简明合同格式》(绿皮书) 《疏浚和开垦工程合同条款》(蓝皮书) 《协调版施工合同条款》(协调版) 第3章 1999年版FIDIC红皮书和黄皮书 3.1 FIDIC出版物内容 3.2 合同文件的准备 3.3 通用条款的安排 3.4 施工次序 3.5 专用条款的准备 第4章 索赔和争议解决程序 4.1 简介 4.2 索赔和合同条款 4.3 承包商的索赔 4.4 业主的索赔 4.5 争议裁决委员会(DAB) 4.6 友好解决 4.7 仲裁 4.8 法院 第5章 流程图 图1 合同条款中的期限 图2 进度要求 图3 业主要求中的错误(仅适用黄皮书) 图4 设计程序(仅适用黄皮书) 图5 工艺程序 图6 工程竣工时的程序 图7 缺陷通知期限内的程序 图8 预付款程序 图9 付款程序 图10 工程竣工时的付款程序 图11 最终付款程序 图12 承包商的索赔 图13 业主的索赔 图14 争议程序 第2部分 FIDIC《施工合同条款》和《生产设备和设计—施工合同条款》 第6章 第2部分简介 第7章 目录:通用条款 第8章 按字母顺序排列的定义 第9章 第1条:一般规定 第10章 第2条:业主 第11章 第3条:工程师 第12章 第4条:承包商 第13章 第5条(红皮书):指定分包商 第14章 第5条(黄皮书):设计 第15章 第6条:职员和劳务 第16章 第7条:生产设备、材料和工艺 第17章 第8条:开工、延误和暂停 第18章 第9条:竣工验收 第19章 第10条:业主的接收 第20章 第11条:缺陷责任 第21章 第12条(红皮书):计量和估价 第22章 第12条(黄皮书):竣工后试验 第23章 第13条:变更和调整 第24章 第14条:合同价格和付款 第25章 第15条:业主终止 第26章 第16条:承包商暂停和终止 第27章 第17条:风险和责任 第28章 第18条:保险 第29章 第19条:不可抗力 第30章 第20条:索赔、争议和仲裁 第3部分 附录 附录A1 争议裁决协议书一般条款 附录A2 附件:程序规则 附录A3.1 施工合同条款索引 附录A3.2 生产设备和设计—施工合同条款索引 附录A4 附件和格式 第4部分 多边发展银行FIDIC《施工合同条款》协调版 第31章 多边发展银行协调版合同 31.1 简介 31.2 一般性修改 31.3 银行的修改 31.4 其他修改 31.5 附录的修改 31.6 附件的修改:程序规则 31.7 标准格式的修改 第5部分 合同条款比较 FIDIC合同1987年第4版和1999年版《施工合同条款》对照表

## &lt;&lt;FIDIC用户指南&gt;&gt;

## 章节摘录

插图：第1章 FIDIC合同条款简介1.1 施工合同  
 施工合同是两个当事人，即雇主（通常称为业主）和承包商之间的具有法律约束力的协议。

业主发起项目、决定所需、作出指示、监督施工、支付项目工程款和占有竣工后的项目，承包商进行施工并因此而获得项目工程款。

合同控制着业主和承包商之间的关系，也实质性地约束着相关文件，这些文件包括承包商提议建造的并为此从业主处获得付款的工程细节，而合同包括了规定双方当事人权利和义务的合同条款。

如果出现了不可预见的问题并导致延误和额外费用时，合同条款决定了哪一个当事人必须承担后果。

典型的施工合同应包含如下内容：（a）承包商提议以一定价格实施工程的投标文件。

投标的基础是业主提供的信息和文件，并应包括承包商对不同工程内容以某种价格施工的建议。

（b）确认要约和承诺以及使正式合同成立的合同协议。

在某些国家，法律要求当事人签订合同文件以便确立对双方当事人具有法律约束力的协议。

（c）业主向承包商发出的、表明接受承包商实施工程要约的业主的中标通知书。

按照中标通知书规定的条件，要约和承诺构成了当事人之间具有法律约束力的协议。

中标通知书应参考承包商投标书和其后的协议书的有关内容。

（d）基于标准格式合同修改编制的、适用于业主对特定项目要求的合同条款。

（e）图纸、规范、工程量表和其他计划，以及业主提出的技术要求和构成已接受合同价格的详细计算书在内的技术文件。

1.2 FIDIC合同条款由国际咨询工程师联合会（FIDIC）编制出版的国际工程项目合同条款被业界所广泛使用。

传统的FIDIC土木工程施工合同是该联合会编制的，被称为“红皮书”的《土木工程施工合同条款》。

1999年，FIDIC编制了《施工合同条款》以及《生产设备和设计—施工合同条款》，本书将对此予以评述。

FIDIC合同条款包括：·通用条款，和·专用条款。

通用条款适用于所有的工程项目，专用条款适用于特定项目，并且增加了一些业主认为适用于当地项目要求的条款。

一些业主印制了适用于自己项目的并经修改过的通用条款，但这种做法并不值得推广。

使用标准合同条款的优点之一是使承包商熟悉了在标准合同条件下如何进行投标和管理合同，同时也知道了如果不能履行其义务所要承担的后果和责任。

由于每一份合同均会作出修改或增加，因此这就需要特别关注被修改的部分。

当通用条款只是被进行了微小的修改，而不是重大修改时，人们往往忽视这些修改，但这可能将使项目因此而受到损害。

通用条款还包括一些反映项目必要信息的投标附录。

附录中的有些内容是由业主在发布招标文件前就已经完成的，有些内容则需要承包商完成。

在任何一项工程中，问题都是不可避免的，有时为了避免这些问题的出现，也需要实施附加工程，但这将耗费时间和金钱。

最通常的情况是承包商先行自掏腰包，然后再向业主索回。

当遇到这种情况时，承包商有必要决定业主是否一定支付，以及承包商是否要承担额外的费用。

如果双方的现场代表不能就此达成协议，那么工程师或其他业主代表应作出初步决定，但这只是初步决定，最终还需依仲裁员或法庭的裁决决定。

将争议提交仲裁或诉诸法律将是一个时间漫长和花费甚多的程序。

根据1999年版合同条款的规定，如果任何一方不满意工程师的初步决定或拒绝索赔，可立即将争议提交争议裁决委员会（DAB）。

当事人应履行争议裁决委员会的裁决，但任何一方都可以将争议提交仲裁，以便仲裁庭作出最终裁决。

## &lt;&lt;FIDIC用户指南&gt;&gt;

合同条款包含了作出所有决定的基础，规范了程序规则，并且规定了合同当事人的权利和义务，而对标准合同条款的不断修改增加了这些规则和程序的复杂性，因此，现行的合同条款事实上是合同管理实践的手册，而不是纯粹的当事人权利和义务的法律声明。

1.3 传统的FIDIC合同条款FIDIC编制出版了适用于不同合同类型的不同合同条款族。

自1999年以来，有两个单独和区别显著的FIDIC合同条款在同时使用，即传统的FIDIC合同条款以及1999年新出台的FIDIC合同条款。

传统的FIDIC合同条款如下：  
· 1987年第4版《土木工程施工合同条款》，1992年修改后重印，被称为“红皮书”。

1996年，FIDIC编制了第4版的补充版。

- 1987年第3版《电气和机械工程合同条款》，被称为“黄皮书”。
- 1995年第1版《设计-施工交钥匙合同条款》，被称为“桔皮书”。
- 1998年第3版《客户/咨询工程师标准服务协议》，被称为“白皮书”。

其他FIDIC出版物有：  
· 1994年第1版《土木工程施工分包合同条款》。

1994年第2版《投标程序》· 不同版本的FIDIC合同条款使用指南。

- 1992年第1版《施工争议的友好解决》。
- 1993年第1版《调解：解释和指南》。
- 1981年和1997年修订版《大型土木工程保险》。
- 其他有关土木工程施工和FIDIC工作的出版物。

所有FIDIC出版物均以英文文本作为官方和权威版本。

FIDIC也出版了一些其他语言的翻译本。

从FIDIC网址可以查询所有出版物的清单（FIDIC Bookshop, Box 311, CH-12215, Geneva 15, Switzerland）。

1.4 1999年版FIDIC合同条款一个出版物，例如，标准合同条款需要在若干年后进行修订，而施工程序也会随着项目规模、复杂性以及使用合同程序解决问题经验的增加而发展，这些变化都反映在FIDIC不同版本的合同条款中。

1997年，FIDIC决定对原来的合同条款进行评估，并决定不再修改现有合同版本或出版新的合同版本，而是改变合同的根本目的，彻底重新安排合同条款体例。

原来的FIDIC合同条款是针对土木工程以及电气和机械工程项目的。

1995年FIDIC出版的《设计-建造和交钥匙合同条款》改变了不同合同条款适用不同项目的基本原则，该合同包括了承包商承担设计的详细条款，其条款安排和体例也与以前版本大相径庭。

FIDIC进而发展了设计-建造合同的体例和安排，1998年出版了测试版，1999年正式出版了新版合同条款系列，如下：  
· 《施工合同条款》。

该合同代替了传统的FIDIC红皮书，适用于业主已完成设计的建筑和土木工程。

- 《生产设备和设计-施工合同条款》。

该合同代替了FIDIC黄皮书和桔皮书，适用于电气和机械设备领域以及承包商负责设计的建筑和土木工程。

出版物封面为黄色。

- 《设计采购施工（EPC）/交钥匙项目合同条款》。

该合同适用于承包商承担全部设计和施工直至项目竣工交付使用的设计、采购和施工项目，或者交钥匙项目。

出版物封面为银色。

- 《简明合同格式》。

该合同适用于项目金额较小、时间短或适合使用简明合同格式的简单的建筑和土木工程项目。

该合同是新的FIDIC合同，出版物封面为绿色。

- 《疏浚和开垦工程合同条款》。

目前已经出版了测试版（2001），出版物封面为蓝色。

2000年，FIDIC出版了《FIDIC合同指南》，就三种主要的1999年版合同提供了详尽的指导。

## &lt;&lt;FIDIC用户指南&gt;&gt;

合同指南由FIDIG合同的主要起草人Peter1.Booen先生撰写，指南就起草合同小组的编制合同的意图给出了权威的解释。

合同指南录入了三款合同的完整文本，以易于对照的方式印刷，并就每一条款的编制背景作了评论。指南还对《FIDIC采购程序》进行了评述，包括对标准格式和信函的注释。

对于资格预审、中标和评标，指南以流程图的方式提供了推荐程序。

1.5 协调版施工合同2005年，FIDIC出版了《多边发展银行协调版施工合同条款》（MDB版），该合同已被许多发展银行许可在其采购程序中使用。

1.6 社会条款合同条款规定了合同当事人的权利和义务，为便于在任何一方造成延误或额外费用时分配责任，合同明示详细地规定了当事人的权利。

为了能够按要求的质量、工期和成本完成工程，合同规定了双方详尽的义务，特别是承包商的义务。近些年来，一些标准合同条款，特别是FIDIC合同条款已将避免或限制贪污、项目影响当地社会环境、避免疾病以及改善现场工人的照顾和设施内容以附加条款的方式写入合同之中，而协调版合同条款包括了许多类似的附加条款。

这种趋势在不断增强。

现在，一些组织在讨论专用条款时加入了这些附加条款，这将使得承包商不是以最经济的方式实施工程，但这将给项目所在国带来额外的好处，例如：

- 将项目切割为更小的合同，以便当地承包商能够实施这些工程，促进当地工业的发展。

- 在项目竣工后，承包商营地和其他临时设施能够移交给当地社会。
- 规定使用当地分包商和当地劳务，尽管这意味着需要提供培训和其他要求。
- 规定不鼓励进口设备，以便促使承包商使用当地的劳务，而不是使用机械。

这些规定会增加项目成本，也可能会延长项目工期，因此，业主应主动与项目的融资机构沟通，达成一致。

当然，工程项目是为当地社会的利益建造的，如果附加条款能够控制在一个合理的额外成本水平，那当然是一项值得的投资。

1.7 本书内容本书第3章对每款合同进行了进一步的评述。

第2部分和第3部分对《施工合同条款》和《生产设备和设计—施工合同条款》进行了逐条评述，并给出了FIDIC合同条款的原文。

第4部分对协调版进行了评述，并与施工合同进行了逐条对比。

第5部分逐条比较了红皮书第4版和《施工合同条款》第2章 不同FIDIC合同条款比较2.1 传统FIDIC合同和1999年版FIDIC合同条款最广泛使用的FIDIC合同条款是红皮书《土木工程施工合同条款》，现已被新红皮书《施工合同条款》所取代，而其他传统的FIDIC合同条款也相应地被1999年版合同条款所替代。

随着FIDIC合同的广泛应用，许多FIDIC合同用户是第一次使用1999年版合同条款，这些用户可能与我们一样熟知传统的FIDIC合同，但现在需要转而使用1999年版合同。

新版和旧版的FIDIC合同有许多相似之处，有些条款是一样的，但已被重新安排和编号。

尽管如此，一些条款已经发生了重大的变化，为了保留原条款的本来含义，一些条款只进行了微小改动。

如果假设1999年版合同没有修改与传统合同相似的条款，那将是一件非常容易但又非常危险的事。

2.2 传统“红皮书”和《施工合同条款》本书第2部分只提及了1999年版《施工合同条款》，但未涉及对新版和旧版合同条款的比较。

由于一些条款未被很明显地在字面上进行修改，并且合同的每一个条款须要与其他条款结合在一起才能理解，因此比较单个条款会变得非常困难。

另外，合同体例的重新安排也增加了辨别有关特定内容的难度。

在使用1999年版合同的同时，旧版的合同仍然会在很长的时间内存在，因此，应将注意力专注在特定项目的合同上，而不是不停地与以前项目使用的合同相比较。

在合同条款从70条变为20条以及将每条的款项数量大幅增加和重新安排后，使得我们不可能对合同条款相互比较，也不可能列出所有传统合同与1999年版合同的重大修改，因此，只能将两版合同最重要

## <<FIDIC用户指南>>

的变化归纳如下：(a) 《通用条款》和《专用条款编制指南》包括在同一出版物中，不再将之分为第1部分和第2部分。

同时，将两个FIDIC条款放在一个出版物中方便了那些准备合同文件的人，但将《通用条款》放入参考合同中，这将不利于合同的使用，也对使用者毫无帮助。

承包商和现场监理人员只需要《通用条款》，而将其他部分放入同一出版物中只会造成混乱，因此，有必要区分《通用条款》和其他文件，而将《专用条款》、投标书附录和其他构成特定项目的合同条款放在一起。

在《通用条款》被翻译成其他文字时，也有必要明确鉴别哪个文件是必需的。

将第1部分和第2部分的名称省略是一件遗憾的事情，因为第1部分和第2部分能将不同部分连接在一起，也可辨识可供参考的简短标题。

## &lt;&lt;FIDIC用户指南&gt;&gt;

## 媒体关注与评论

作为土木工程合同的“圣经”，FIDIC合同条款已经被广泛应用在中国对外承包工程企业实施的国际工程项目中。

深刻理解和掌握FIDIC合同条款的真谛，将会提高我国企业管理国际工程项目的水平，维护企业的合法权益，而本书无疑会起到这样的作用。

——刁春和，中国对外承包工程商会会长从1979年我国政府第一次批准中国路桥等四家中国企业走出国门进入国际承包工程市场以来，我国对外工程承包事业获得了快速发展。

FIDIC合同在国际工程项目中的广泛应用，为国际工程项目提供了国际上通行的合同管理模式。

作为一本实用指南，本书将有助于提高我国对外工程承包企业的管理水平。

——张建初，中国路桥工程有限责任公司总经理这是一本实用的、全面剖析1999年版FIDIC红皮书和黄皮书的专著。

作者根据其40多年的工程咨询业务经验以及对FIDIC合同条款的多年研究，对FIDIC合同条款逐条地进行了权威的解释，并对世界银行、亚洲开发银行等多边发展银行使用的FIDIC合同条款协调版进行了对比和解释，为FIDIC合同用户，包括中国对外承包工程企业提供良好的参考与借鉴。

——钱武云，中国土木工程集团有限公司原总经理、英国土木工程测量师学会资深会员布赖恩W托特蒂尔是一位国际公认的FIDIC合同专家，也是FIDIC主席选任裁决员名单中的一名成员。

借鉴他在合同和索赔方面的经验编制的《FIDIC用户指南》中译本一书将有利于促进中国的合同管理工作。

据我所知，布赖恩对FIDIC合同理解全面、精辟，并拥有杰出的沟通和理解能力。

任何接触和使用FIDIC合同的中国人都应在案头常备这本《FIDIC用户指南》。

——杰弗里·米尔斯，上海申英基建咨询有限公司董事、英国土木工程师学会驻华代表本书将为英国及其他国家的用户以及从事建筑业的人士提供极为有用的帮助。

——罗德里克·佩迪格里，HVCA商业和法律部主任对于为国际工程项目准备合同以及在现场对这些项目进行管理的人士而言，应尽可能在手头备有一本《FIDIC用户指南》。

在这本书中，作者全面地考虑了在FIDIC合同的实际管理中所遇到的全部问题，并以实用的流程图、述评、相互参照等方式进行了清晰的诠释。

——大卫·鲁斯默，Ove Arup咨询公司咨询工程师和助理主任

<<FIDIC用户指南>>

编辑推荐

《FIDIC用户指南:1999年版红皮书和黄皮书实用指南》由机械工业出版社出版发行。

<<FIDIC用户指南>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>